efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the page of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

efbe-Schott®

Eierkocher

Egg-Boiler

Cuit-Oeufs

Eierkoker

CE

I/B Version
080813

Art. Nr. EK 601
230 V ~ 350 W

é
Front cover page (first page)

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

D

1. Haube
2. Eierhalter
3. Kontrollleuchte
4. Kabelaufwicklung
5. Ein/Aus-Schalter
6. Messbecher
7. Eieranstechnadel

GB

1. Hood
2. Egg holder
3. Pilot light
4. Cord storage
5. On/off switch
6. Measuring cup
7. Egg piercing pin

F

1. Couvercle
2. Support à œufs
3. Témoin lumineux
4. Rangement de câble
5. Interrupteur de mise en marche/arrêt
6. Gobelet doseur
7. Aiguille pour piquer les œufs

NL

1. Deksel
2. Eierhouder
3. Controlelampje
4. Snoeropwikkeling
5. Aan-/uitschakelaar
6. Maatbeker
7. Eierpriknaald

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

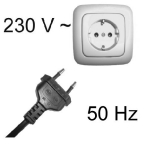
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- q Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung bevor Sie das Gerät benutzen.
- q Alle Tätigkeiten, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- q Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.
- q Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.



- q Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- q Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- q Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt.
- q Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Um Gefährdungen zu vermeiden sollte eine beschädigte Anschlussleitung von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- q Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Gebrauchsanleitung angegeben.
- q Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- q Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- q Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.
- q Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- q Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und kann das Gerät beschädigen.
- q Das Gerät darf nur mit dem dazugehörigen Gerätesockel verwendet werden.
- q Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nirgendwo hängen bleibt, da dies zu Beschädigungen des Gerätes führen kann (z.B. durch Herunterfallen).
- q Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche, damit es nicht umfallen kann.
- q Schalten Sie das Gerät ab, wenn es nicht benutzt wird.
- q Kochen Sie in diesem Gerät nur Hühnereier.
- q Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommt.
- q Berühren Sie die heißen Teile nicht.
- q ⚠ Gehen Sie vorsichtig mit der Eieranstechnadel um. Es besteht Verletzungsgefahr!
- q Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

WICHTIG

Die Kochzeit richtet sich nach Größe und Temperatur der Eier.
Je nach Mineralgehalt des verwendeten Wassers kann sich die Eischale beim Kochen geringfügig entfärben. Dies beeinträchtigt weder den Geschmack noch die Qualität des Eies.

ANSCHLIESSEN DES EIERKOCHERS

Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage. Die Anschlussleitung kann im Gerätesockel bis zur gewünschten Länge aufgewickelt und aus dem Kabelaustritt geführt werden.
Schließen Sie das Gerät an das Netz an. Das Gerät sollte dazu ausgeschaltet sein (Kontrollleuchte – aus).

MESSBECHER

Der Messbecher dient zum Befüllen der Heizschale mit Wasser.
Die Skaleneinteilung richtet sich nach den verschiedenen Härtegraden in Abhängigkeit von der Anzahl der zu kochenden Eier. Füllen Sie den Messbecher bis zur entsprechenden Marke mit kaltem Wasser und gießen Sie dieses dann in das kalte Gerät.

ANSTECHEN DER EIER

Die Eieranstechnadel befindet sich an der Unterseite des Messbechers. Die Eier werden am dicken Ende angestochen, damit die eingeschlossene Luft später die Eier nicht zum Platzen bringt. Achtung: Die Nadel vorsichtig in die Eischale hineindrücken! Zu kräftige Handhabung kann zum Bruch der Eischale führen! Anschließend können Sie die Eier vorsichtig mit der Spitze nach oben in den Eierträger einsetzen.

KOCHVORGANG

Nachdem Sie die Haube auf den Eierkocher aufgesetzt haben, können Sie das Gerät einschalten. Nach Verdampfung des kompletten Wassers schaltet der eingebaute Thermostat die Heizung ab. Dies erkennen Sie daran, dass kein Wasserdampf mehr aus dem Gerät austritt und ein Summersignal ertönt. Nach dem Ertönen des Signals stellen Sie den Schalter wieder in die AUS-Stellung.
Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie die Hände während des Kochvorgangs von der Dampfaustrittsöffnung in der Haube fernhalten.

ABSCHRECKEN DER EIER

Heben Sie die Haube ab, nehmen Sie den Eierträger mit den Eiern heraus und halten Sie diese unter kaltes Wasser. Das Abschrecken der Eier sollte unverzüglich nach Beendigung des Kochvorganges erfolgen, da andernfalls die Eier im heißen Gerät noch nachhärten.
Zur Aufbewahrung und Warmhaltung der gekochten Eier können Sie den Eierkocher mit aufgesetzter Haube stehen lassen.

REINIGUNG

Zur Reinigung des Grundgerätes den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie zur Reinigung aller Teile einen feuchten Lappen. Eventuelle Kalkrückstände an der Heizung lassen sich mit einer Lösung aus Essig oder im Handel erhältlichen Entkalken leicht beseitigen.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GARANTIE

Für unsere Produkte übernehmen wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum.
Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, behoben. Von der Garantie ausgeschlossen sind Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, Schäden, die durch übergemäße Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, Schäden, welche durch Verschleiß oder infolge normaler Abnützung entstanden sind. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Garantie bei Fremdeingriff erlischt. Hierbei wird der Verkäufer im Fall eines Schadens keine Haftung übernehmen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät an ihrem Händler. Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem zugehörigen Kassenbon und der Garantiekarte bzw. der Kopie einer eventuellen Reparaturrechnung, die bei Inanspruchnahme der Garantie unbedingt mit vorzulegen sind/ist.

Sie haben auch die Möglichkeit, das gesäuberte Gerät mit einer kurzen, gut lesbaren Fehlerbeschreibung und dem Vermerk „Garantiereparatur" zusammen mit dem Garantiebeleg und dem Kassenbon in einer frankierten Sendung an unseren Kundendienst zu senden.

Defekte Zubehörteile führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall bitte nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Antriebsriemen, Leuchtmittel, usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

NACH ABLAUF DER GARANTIEZEIT

Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit können kostenpflichtig von entsprechendem Fachpersonal oder Reparaturservice ausgeführt werden.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Bei Fragen kontaktieren
Sie bitte unseren
Kundendienst.

KUNDENDIENST

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Thüringen
Deutschland
Tel : Deutschland 036741 70268 / 70266 International 0049 36741 70268 / 70266
Fax: Deutschland 036741 70273 International 0049 36741 70273

Fax +32 2 359 95 50

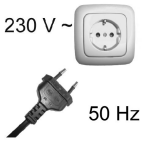
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- q Please read these instructions carefully before using the appliance.
- q Only use the appliance in the way indicated in this instruction manual.
- q Should you hand over the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.
- q Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.



- q People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance without supervision or instructions of a responsible person.
- q Close supervision is necessary if children are near the appliance in order to avoid that they use it as a toy.
- q Never leave the appliance unsupervised when in use.
- q From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid danger. All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- q Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- q Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- q Do not use the appliance close to a heat source.
- q Remove the plug from the socket before you clean the appliance.
- q Do not use the appliance outdoors and store it in a dry place.
- q Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- q The appliance may be used only with the associated appliance base.
- q Never pull the mains lead in order to move the appliance. Ensure that the mains lead does not get caught up anywhere as this can lead to damage to the appliance (e.g. by falling down).
- q Place the appliance on a stable and level surface so that it cannot fall down.
- q Switch the appliance off when not in use.
- q Boil only hens' eggs in this appliance.
- q Ensure that the mains connection lead does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- q Do not touch the hot parts.
- q ⚠ Be careful not to hurt yourself with the needle that serves for piercing the egg before cooking it, as it is very sharp.
- q Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this customer service.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

IMPORTANT

The boiling time depends on the size and temperature of the eggs.
Depending on the mineral content of the water used, the egg shell can be slightly discoloured. This harms neither the taste nor the quality of the egg.

CONNECTION OF THE EGG BOILER

Place the appliance on a solid supporting surface. The power supply connecting lead can be coiled up in the appliance base to the required length and be fed out from the cable outlet. Connect the appliance to the mains. For that purpose, the appliance must be switched off (pilot light – off).

MEASURING CUP

The measuring cup serves to fill the heating dish with water.
The scale divisions are based on the different degrees of hardness depending on the number of eggs to be boiled. Fill the measuring beaker up to the appropriate mark with cold water and then pour it into the cold appliance.

PRICKING OF THE EGGS

The egg pricking needle is located at the bottom of the measuring cup. The eggs are pricked at the thick end so that the enclosed air does not make the eggs burst later. Warning: press the needle carefully into the eggshell! Too forceful handling can lead to the eggshell being broken! Then you can place the eggs carefully, with the tapered end upwards, into the egg carrier.

BOILING PROCESS

After you have placed the hood on the egg boiler, you can switch on the appliance. After complete evaporation of the water, the built-in thermostat switches the heating off. You can tell by the fact that no more steam escapes from the appliance and by a buzzer signal. After the signal starts buzzing, put the switch into the OFF position.
In order to avoid scalding, you should keep your hands away from the steam outlet opening in the hood during the boiling process.

QUENCHING THE EGGS

Remove the hood, take out the egg carrier with the eggs and hold it under running cold water. Quenching of the eggs should take place immediately after termination of the boiling process, as otherwise the eggs become harder in the hot appliance.
To preserve and keep warm the boiled eggs you can let the egg boiler stand with the hood on it.

CLEANING

For cleaning the basic appliance remove the mains lead. For cleaning of all parts use a damp cloth. Possible calcium residues on the heater can be easily removed with a vinegar solution or a solution of commercially available decalcifiers.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GUARANTEE

Our products are covered by a guarantee of 2 years from date of purchase.
This guarantee covers all material and manufacturing defects. No guarantee claims will be accepted for broken accessories, defects resulting from inappropriate use, excessive wear due to intensive use, wrong use due to the non-observance of the instruction manual, or failure to descale where appropriate or otherwise clean/maintain your item in line with the instructions and good practise. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been modified or if some attempts have been made to repair the appliance. In such case, the vendor cannot be held responsible in case of accidents.
In the event of claim, in the first instance, please contact your vendor and return him your complete appliance in its original packaging together with the receipt/guarantee card. The guarantee will only be valid if the date of purchase and signature of the vendor is clearly indicated on the guarantee card or if a copy of the receipt is sent with the appliance that needs repair.
Or send the appliance well packed and freight prepaid to our customer service with a short description of the default in capital letters with the mention "Repair under guarantee" together with the guarantee card or receipt.

In case of a defective accessory, the complete appliance will not be exchanged, but only the accessory will be sent free of charge. In such case, do not return the complete appliance but only order the accessory! In case of glass damages, glass spare parts will be charged.
Pieces undergoing wear and tear (e.g. Motor brushes, dough hooks, driving belts, spare remote controls, spare toothbrushes, lighting, etc.) as well as cleaning and maintenance or the exchange of worn out pieces are not covered by the guarantee and will thus be charged!

After the guarantee period

Repairs after the guarantee period can be performed at a charge by a competent qualified technician or a repair service.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Should you have any question,
please contact our customer
service.

CUSTOMER SERVICE

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Thüringen
Germany
Tel.: Germany 036741 70268 / 70266 International 0049 36741 70268 / 70266
Fax: Germany 036741 70273 International 0049 36741 70273

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

FR MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

- q Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil.
- q Utilisez l'appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- q Si vous transmettez l'appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de joindre la notice à l'appareil.
- q Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle de l'appareil.

- q Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- q Surveillez les enfants afin qu'ils n'utilisent pas l'appareil comme jouet.
- q Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche.
- q Vérifiez régulièrement si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelque façon que ce soit. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger. Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (*).
- q N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- q Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- q N'employez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- q La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- q N'employez pas l'appareil en extérieur et conservez-le à un endroit sec.
- q Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- q L'appareil ne doit uniquement être employé qu'avec le socle de l'appareil.
- q Ne tirez jamais sur le conduit d'alimentation pour déplacer l'appareil. Prêtez attention à ce que le conduit d'alimentation ne reste pas bloqué à un endroit quelconque puisque cela peut conduire à une détérioration de l'appareil (par exemple, par une chute).
- q Disposez l'appareil sur une surface stable et plane afin qu'il ne puisse pas tomber.
- q Désenclencher l'appareil si vous ne l'employez pas.
- q Ne cuisez avec cet appareil de cuisson des œufs uniquement que des œufs de poules.
- q Prêtez attention à ce que le conduit d'alimentation ne vienne pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- q Ne touchez pas les parties chaudes.
- q ⚠ Procédez de manière prudente avec l'aiguille de perforation d'œufs. Il y a danger de blessure!
- q Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

IMPORTANT

La durée de cuisson s'oriente en rapport avec la taille et la température des œufs.
Selon le contenu en minéraux de l'eau employée, l'écaille chaude peut se colorér légèrement durant la cuisson. Cela ne gène aucunement le gout ni la qualité de l'œuf.

RACCORD DE L'APPAREIL DE CUISSON

Positionnez l'appareil sur une surface solide. Le conduit de raccordement peut être déroulé du socle de l'appareil à la longueur souhaitée et être conduit par la sortie de câble.
Raccordez l'appareil au réseau. L'appareil doit pour cela être désenclenché (témoin lumineux éteint).

RECIPIENT DE MESURE

Le récipient de mesure sert à remplir le récipient de chauffe avec de l'eau.
La graduation de l'échelle se réfère à différents degrés de durcissement en rapport avec le nombre des œufs à cuire. Remplissez le récipient de mesure jusqu'à la marque correspondante avec de l'eau froide et versez alors celle-ci dans l'appareil froid.

PERFORATION DES ŒUFS

L'aiguille de perforation des œufs se trouve sur le fond du récipient de mesure. Les œufs seront perforés à leur extrémité épaisse afin que l'air emprisonné ne fasse pas, plus tard, éclater l'œuf. Attention: percer prudemment avec l'aiguille dans la coquille de l'œuf! Une manipulation trop puissante entraîne une cassure de la coquille de l'œuf. Vous pouvez ensuite disposer les œufs prudemment dans le support à œufs avec la pointe vers le haut.

PROCEDURE DE CUISSON

Après avoir disposé le couvercle sur l'appareil de cuisson d'œufs, vous pouvez mettre l'appareil en service. Après vaporisation de la totalité de l'eau, le thermostat intégré désenclenche le chauffage. Vous reconnaissez cela à ce qu'aucune vapeur d'eau ne sorte plus de l'appareil et un signal sonore retentit. Après émission du signal, disposez de nouveau l'interrupteur sur la position ARRET.
Afin d'éviter des brûlures, vous devriez tenir les mains à l'écart durant le processus de cuisson à l'ouverture d'échappement de la vapeur sur le couvercle.

SAISIE DES ŒUFS

Levez le couvercle et retirez le porteur d'œufs avec les œufs et tenez ceux-ci sous l'eau froide.
La saisie des œufs doit se produire immédiatement après la fin du processus de cuisson, autrement les œufs se durciront encore dans l'appareil chaud.
Pour la conservation et le maintien à chaud des œufs cuits, vous pouvez laisser l'appareil de cuisson d'œufs avec le couvercle monté.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil de base, retirez la prise enfichable. Employez un tissus humide pour le nettoyage de toutes les pièces. Eliminez éventuellement les dépôts de tartre sur le chauffage avec une solution à base de vinaigre ou un détartrant du commerce.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GARANTIE

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date d'achat de votre appareil. Pendant cette période, les vices de fabrication et de matériaux sont couverts. Ne sont pas couverts par la garantie, les bris de pièces ou d'accessoires, les défauts liés à un usage détourné de l'appareil, à des usures excessives résultant d'usages intensifs et à tout autre usage contraire aux instructions fournies. La garantie devient caduque lorsque le produit a été modifié ou que des tentatives de réparation ont visiblement été faites. Ces manipulations dégagent dans le même temps, la responsabilité du vendeur en cas d'accidents.
Pour toute intervention sous garantie, adressez-vous à votre revendeur et retournez-lui l'appareil complet dans son emballage d'origine ainsi que la carte de garantie/le ticket de caisse. La garantie est uniquement valable si la date d'achat et la signature du vendeur figurent sur la carte de garantie ou si la copie du ticket de caisse est jointe.

Ou envoyez l'appareil bien emballé et dûment affranchi avec une courte description du défaut en majuscules avec la mention "Réparation sous garantie" à notre service après-vente en joignant également votre carte de garantie dûment complétée ou votre ticket de caisse.

Si des accessoires sont défectueux, l'appareil complet ne sera pas remplacé, mais les accessoires seront échangés gratuitement. Dans ce cas, ne renvoyez donc pas l'appareil complet mais commandez seulement l'accessoire défectueux!
En cas de verre cassé, le remplacement de l'accessoire concerné est payant.
L'endommagement des accessoires soumis à l'usure (par exemple les balais du moteur, les fouets, les engrenages, les télécommandes de rechange, les brosses à dents de rechange, les luminaires etc.) ainsi que le nettoyage et l'entretien ou l'échange de pièces usées ne sont pas couverts par la garantie et l'échange de ces pièces sera donc payant!

Après la période de garantie

Les réparation après la période de garantie peuvent être effectuées par un service qualifié compétent ou par un service de réparation moyennant payement.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre

appareil, tel que le signale le symbole ▬ apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Si vous avez des questions,
adressez-vous à notre service
clientèle.

SERVICE CLIENTELE

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Thüringen
Allemagne
Tel. : Allemagne 036741 70268 / 70266 International 0049 36741 70268 /70266
Fax : Allemagne 036741 70273 International 0049 36741 70273

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- q Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.
- q Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven is.
- q Wanneer u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve altijd deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.
- q Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- q Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensoriële of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken.
- q Hou kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.
- q Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- q Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om gevaar te voorkomen. Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- q Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- q Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- q Gebruik het apparaat nooit in de buurt van een warmtebron.
- q Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- q Gebruik het apparaat niet buiten en berg het op een droge plek op.
- q Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- q Het apparaat mag alleen met het bijbehorende apparaatonderstel worden gebruikt.
- q Trek nooit aan het snoer om het apparaat te bewegen. Let erop dat het snoer nergens blijft hangen, omdat dit tot beschadigingen van het apparaat kan leiden (bijvoorbeeld door naar beneden te vallen).
- q Zet het apparaat op een stabiel en egaal oppervlak, zodat het niet kan omvallen.
- q Schakel het apparaat uit wanneer het niet wordt gebruikt.
- q Kook in dit apparaat alleen kippeneieren.
- q Let erop dat het snoer niet met de hete onderdelen van het apparaat in aanraking komt.
- q Raak de hete onderdelen niet aan.
- q ⚠ Ga voorzichtig om met de eierprikker. Er bestaat verwondingsgevaar!
- q Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

BELANGRIJK

De kooktijd is afhankelijk van de grootte en temperatuur van de eieren.
Afhankelijk van het mineralengehalte van het gebruikte water kan de eierschaal bij het koken enigszins verkleuren. Dit heeft geen invloed op de smaak of de kwaliteit van het ei.

AANSLUITEN VAN DE EIERKOKER

Zet het toestel op een vaste ondergrond. Het snoer kan in het apparaatonderstel tot de gewenste lengte worden opgewikkeld en uit de kabelopening worden geleid.
Sluit het toestel aan op het stroomnet. Het apparaat moet hiervoor zijn uitgeschakeld (controlelampje - uit).

MAATBEKER

De maatbeker dient om de verhittingsschaal met water te vullen.
De schaalindeling richt zich naar de verschillende hardheidsgradaties, afhankelijk van het aantal te koken eieren. Vul de maatbeker tot de betreffende markering met koud water en giet dit dan in het koude apparaat.

DOORPRIKKEN VAN DE EIEREN

De eierprikker bevindt zich onderaan de maatbeker. De eieren worden aan de dikke kant doorgeprikt, zodat de eieren later niet barsten door de ingesloten lucht. Let op: de prikker voorzichtig in de eierschaal drukken! Te krachtig gebruik kan tot het breken van de eierschaal leiden! Vervolgens kunt u de eieren voorzichtig met de spitse kant naar boven in de eierhouder zetten.

KOOKPROCEDURE

Nadat u het deksel op de eierkoker heeft gezet, kunt u het apparaat inschakelen. Na de gehele verdamping van het water schakelt de ingebouwde thermostaat de verhitting uit. Dit kunt u zien doordat geen waterdamp meer uit het apparaat komt en bovendien een zoemsignaal klinkt. Na het klinken van het signaal zet u de schakelaar weer in de UIT-stand. Om verbrandingen te voorkomen, moet u de handen tijdens het kookproces van de dampuitlaat in het deksel vandaan houden.

AFKOELEN VAN DE EIEREN

Verwijder het deksel, neem de eierhouder met de eieren uit het apparaat, en houd de eierhouder onder koud water. Het afkoelen van de eieren moet onmiddellijk na het einde van de kookprocedure gebeuren, omdat anders de eieren in het hete apparaat nog naharden. Om de gekookte eieren te bewaren en warm te houden kunt u de eierkoker met het opgezette deksel laten staan.

REINIGING

Voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik voor de reiniging van alle onderdelen een vochtige doek. Eventuele kalkresten aan het verhittingsgedeelte kunnen met een oplossing van azijn of met in de handel verkrijgbare ontkalkers gemakkelijk worden verwijderd.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

GARANTIE

De garantie dekt onze producten gedurende twee jaar na aankoopdatum.
Tijdens deze garantieperiode worden materiaal- of fabrieksfouten gedekt. Op de waarborg kan geen aanspraak gemaakt worden voor breekbare onderdelen, of voor defecten ten gevolge van gebruik voor verkeerde doeleinden, van overmatige slijtage door intensief gebruik, of van foutief gebruik wegens de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing. Op de waarborg kan ook geen aanspraak worden gemaakt indien het toestel gewijzigd werd of indien er pogingen tot herstelling werden uitgevoerd. In dit geval kan de verkoper ook niet aansprakelijk worden gehouden in geval van ongevallen.

Voor herstellingen die door de waarborg gedekt worden, gelieve contact op te nemen met de verkoper waar u het toestel gekocht hebt en overhandig hem het volledige toestel in zijn oorspronkelijke verpakking samen met uw kasticket/garantiekaart. De garantie geldt enkel wanneer de aankoopdatum door stempel en handtekening van de verkoper op de garantiekaart aangeduid is of indien een kopij van het kasticket bijgesloten wordt.
Of stuur uw toestel goed verpakt en gefrankeerd met een korte beschrijving van de defecten in blokletters met als aantekening "Herstelling onder garantie" samen met de garantiekaart en/of kasticket naar onze klantendienst.

Defecte accessoires leiden niet tot het omruilen van het toestel, maar gratis vervangen. Gelieve in dit geval niet het toestel terug te sturen, maar enkel de defecte accessoires. Gebroken glas kan mits betaling vervangen worden.
Accessoires die defect zijn wegens slijtage (bijvoorbeeld motorborstels, kneedhaken, drijfriemen, vervangafstandsbedieningen, vervangtandenborstels, verlichting enz.) evenals reiniging, onderhoud of het vervangen van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn worden niet door de garantie gedekt en moeten dus betaald worden.

Na afloop van de garantieperiode

Herstellingen na afloop van de garantieperiode kunnen mits betaling door bekwame gekwalificeerde vaklui of herstellingsdiensten uitgevoerd worden.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw

apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool ▬, niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Voor meer inlichtingen, gelieve contact op te nemen met onze klantendienst.

KLANTENDIENST

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Thüringen
Duitsland
Tel. : Duitsland 036741 70268 / 70266 Internationaal 0049 36741 70268 / 70266
Fax: Duitsland 036741 70273 Internationaal 0049 36741 70273

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a mini booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). The pages must be folded in order to keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

#

Back cover page